

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 187

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich  
Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 6.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
Regie: Publicitas AG. — Insertionsrate: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:  
en un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.;  
étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:  
30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

**Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.**  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di  
fabbrica e di commercio 161672-161695.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
Société Immobilière Primula Rosea, en liq<sup>on</sup>, Genève.  
Società Acqua Potabile Vira Gambarogno S.A.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions concernant l'importation.  
Dänemark: Zölle. — Danemark: Droits de douane.  
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920,  
Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920,  
art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhören.

#### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1493<sup>e</sup>)

Gemeinschuldner: Portmann Erwin, geb. 1922, von Escholzmatt (Luzern), Kaufmann, wohnhaft Säntisstrasse 4, Zürich 8, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft E. Portmann & Co., Genferstrasse 17, Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1956.

Summarisches Verfahren gemäss SchKG Art. 231.

Eingabefrist: bis 30. August 1956.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1494)

Gemeinschuldnerin: Moda A.G., An- und Verkauf von Damenkonfektion und ähnlichen Artikeln, Gerbergasse 24, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Juli 1956.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 31. August 1956, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 11. September 1956.

#### Ct. de Genève Office des faillites Genève (1496)

Faillite: Dame Gosselin Germaine, née Jacot-Descombes, épicerie, rue de Fribourg 5, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> juin 1956.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 9 août 1956.

Délai pour les productions: 31 août 1956.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1497)

Failli: Guggiari Georges, épicer, rue de l'Aubépine 2, domicilié rue de la Ferme 4, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 juillet 1956.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 9 août 1956.

Délai pour les productions: 31 août 1956.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1481)

Ueber den Nachlass des am 30. Juni 1956 gestorbenen

Ernst-Boller Karl,

geb. 1885, von Würenlos (Aargau), gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesenen Dunantstrasse 3, Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma «Karl Ernst, Kapitalvermittlung», ist mit Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 25. Juli 1956 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 4. August 1956 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Wenn nicht ein Gläubiger bis am 22. August 1956 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, sich für die Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1495)

Gemeinschuldner: Siegrist-Ernst Hanspeter, Kaufmann, Bachlettenstrasse 19, in Basel, unbeschränkt haftender Gesellschafter der

falliten Firma Gebr. Siegrist & Co., in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1956.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 7. August 1956.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 3000: 21. August 1956.

Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1487)

Gemeinschuldnerin: Firma Blumer M. A. & Co., Polsterüberzüge, Burgstrasse 85, St. Gallen.

Konkurseröffnung: 13. Januar / 1. März 1956.

Datum der Einstellungsverfügung: 6. August 1956.

Einsprachefrist: bis 21. August 1956.

Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist Sicherheit im Ausmass von Fr. 700 leistet, wird das Verfahren geschlossen. Das Nachforderungsrecht bleibt vorbehalten.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1472)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Alemanni-Lanz César, Schuhmacher, geb. 1923, von Bellinzona (Tessin), wohnhaft Griesernweg 20, Zürich 10, Inhaber einer Schuhmacherwerkstätte, Seefeldstrasse 157, Zürich 8.

Anfechtbar innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 187 vom 11. August 1956) an, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind ebenfalls innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1473)**  
**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: **Alemanni Paulette**, geb. Lanz, Modellstrikerin, geb. 1923, von Bellinzona (Tessin), wohnhaft Griesenerweg 20, Zürich 10, Inhaberin eines Wollwarengeschäftes Röntgenstrasse 76, Zürich 5.

Anfechtbar innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 187 vom 11. August 1956) an, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind ebenfalls innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

**Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1466<sup>1</sup>)**  
**Neuauflegung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über Frau **Kathan Maria**, geb. Steiner, geboren 1918, von Zürich, wohnhaft Schürbachstrasse 7, in Adliswil, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 184 vom 8. August 1956) an gerechnet mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1482)**  
**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

zufolge nachträglicher Forderungsanmeldungen und  
 zufolge Anerkennung von sistierten Kollokationen

Gemeinschuldner: **Heusser Alfred**, Zentralheizungen, früher Sportweg 46, Liebfeld, nun Aarhaldenstrasse 2, Zollikofen.  
 Anfechtungsfrist: 21. August 1956.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1483)**  
**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

zufolge nachträglicher Forderungsanmeldungen.

Gemeinschuldner: **Steiniger Kurt**, Kaufmann, Bern, Scheuerrain 7.  
 Anfechtungsfrist: 21. August 1956.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (1474)**  
**Gemeinschuldner: Martin Bernard**, gewesener Velohändler, Spyrweg 1, Biel.

Anfechtungsfrist: bis 21. August 1956.

**Kt. Zug Konkursamt Zug (1488)**  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Firma **Aosa-Aktiengesellschaft**, Schmiedgasse 10, Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern ab Samstag, den 11. August 1956, beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist dem Konkursamt Zug schriftlich einzureichen.

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, (1475)**  
**Filiale Grenchen-Bellach i. V., Grenchen**

Im Konkurs über **Schluop Hans**, Handel mit Werkzeugen für die Uhrenindustrie und Mechanik, Grenchen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1489)**  
**Modification de l'état de collocation**

Faillie: **Favre-Tocancier Clotilde**, «Paris-Modes», Grand-Chêne 7, Lausanne.

L'état de collocation, modifié à la suite d'admission d'une créance par l'administration de la faillite, est déposé à nouveau.  
 Délai pour intenter action: 21 août 1956.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1476)**

Failli: **Ducommun Roger**, marchand de tabacs, «A la Corona», avenue du Kursaal, à Montreux.

Date de dépôt de l'état de collocation: 7 août 1956.  
 Délai pour ouvrir action: 21 août 1956; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1477)**  
**Rectification de l'état de collocation**

Failli: **Teutschmann René**, «Au Roseau Parfumé», avenue du Kursaal, à Montreux.

Date du dépôt de l'état de collocation rectifié ensuite de productions tardives: 7 août 1956.

Délai pour intenter action: 21 août 1956; sinon l'état de collocation rectifié sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1498/9)**

Die Konkursverfahren über:

1. **Malibu A.G.**, Handel mit Möbeln, General-Wille-Strasse 20, Zürich 2;
  2. **Gloor-Maestri Walter**, geb. 1923, von Zürich und Birrwil (Aargau), Einzelfirma, Fabrikation von und Handel mit Textilien, wohnhaft gew. Südstrasse 87, Zürich 8, dato im Zollikerberg;
- sind durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. August 1956 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Land, Luzern (1490)**

Das Konkursverfahren über **Wanner Hans**, Fabrikation von Regenmänteln, wohnhaft gewesen in Kriens, Obere Dattenbergstrasse 11, nun in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land vom 7. August 1956 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Schwyz Konkursamt Arth (1484)**

Das Konkursverfahren über **Rickenbach Leopold**, früher Bäckerei zur Krone, Arth, wohnhaft in Arth, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Schwyz vom 7. August 1956 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (1485)**

Das Konkursverfahren über **Schärer-Gisiger Hans**, 1916, von Thörigen (Bern), Tapezierermeister, früher Langendorferstrasse 25, nun Erlenweg 41, Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 7. August 1956 als geschlossen erklärt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1486)**

**Einzigste Liegenschaftssteigerung**

In der konkursamtlichen Liquidation über den Nachlass des verstorbenen **Jost Karl**, gewesener Elektriker-Installateur in Liebfeld/Köniz, wird Dienstag, den 11. September 1956, ab 15 Uhr, im Restaurant zum «Bären», in Zollikofen, öffentlich versteigert:

Eine Besetzung (Mehrfamilienhaus) an der Aarhaldenstrasse/Tannenhalde in Zollikofen, Zollikofen-Grundbuchblatt Nr. 868, enthaltend:

1. das Wohnhaus Nr. 18, brandversichert für: Fr. 181 400
  2. 11,04 Aren Gebäudeplatz und Umschwung, amtlicher Wert: Fr. 184 100
- Konkursamtliche Schätzung: Fr. 280 600

Der Zuschlag an dieser Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 30. August bis 8. September 1956 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme öffentlich auf.

Bern, den 7. August 1956.

Konkursamt Bern: E. Martz.

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
 (L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont somés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà tenue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Ct. de Vaud Office des poursuites, Aigle (1427<sup>1</sup>)**  
**Vente juridique de l'hôtel Victoria**

Le mercredi 5 septembre 1956, à 14 h. 30, au Café de l'Hôtel Victoria, à Aigle, l'office des poursuites de cet arrondissement procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, anciennement propriété de: **Stähli Maria-Aнна**, fille de Christian, Tannenweg 18a, Berne, débitrice des titres en poursuite, savoir:

Commune d'Aigle

Chapitre de: **Zoss Ernst-Eduard**, fils de Gottlieb, domicilié à Berne, Aareggweg 290 b, tiers propriétaire.

Au lieu dit: à Aigle, sous articles 4457, 4458, 4459, 4460, 4461 et 4462, Hôtel Victoria, remise et garage et places, le tout d'une superficie de 12 ares 28 ca.

Assurance incendie: 256 000 fr.  
 Estimation officielle et de l'office: 216 000 fr.

Délai pour les productions: 21 août 1956.

Vente requise par le créancier porteur des quatre cédulas hypothécaires en second rang.

L'état descriptif des immeubles, l'état des charges et les conditions de vente seront à disposition des intéressés au bureau de l'office des poursuites dès le 23 août 1956.

Aigle, le 27 juillet 1956.

Le préposé: E. Gillard, prép.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria pel concordato e invito al creditor d'insinuare i loro crediti**

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
I creditor sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (1491)

Débiteur: P é r i s s e t F r a n ç o i s, feu Jean-Joseph, de Vauderens, entreprise générale de construction, à Marly-le-Petit.  
Date de l'octroi du sursis de deux mois: 31 juillet 1956.  
Commissaire: A. Brasey, préposé à l'office des faillites de la Sarine, Fribourg.

Délai pour les productions: 31 août 1956.  
Assemblée des créanciers: lundi 10 septembre 1956, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.  
Examen des pièces: dès le 31 août 1956.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (1478)

Schuldnerin: Firma *Bündnerische Obstverwertung Chur A.G.*, in Chur.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Ausschuss des Kreisgerichtes Chur: 4. August 1956.

Dauer der Stundung: vier Monate.  
Sachwalter: J. Erni, Konkursbeamter, Chur.  
Eingabefrist: bis zum 1. September 1956. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte bei dem von der Nachlassbehörde ernannten Sachwalter anzumelden.  
Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung und der Aktenaufgabe wird den Beteiligten auf dem Zirkularwege mitgeteilt.

Kt. Aargau *Konkurskreis Zofingen* (1471<sup>2</sup>)

Schuldner: B o r n - R u c k s t u h l H e r m a n n, geb. 1897, Fournierhandel, in Aarburg.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zofingen: 31. Juli 1956.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.  
Sachwalter: Fritz Gerber, Notar, Kirchplatz 20, Zofingen.

Eingabefrist: bis 3. September 1956. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Guthaben beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Allfällige Nebenrechte (Zessionen, Pfänder usw.) sind innerhalb gleicher Frist, unter Beilage der Beweismittel, geltend zu machen.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. November 1956, 14 Uhr, im Rathaus (Gerichtssaal), in Zofingen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (1492)

Debitore: C r o c i - B i a n c h i A n g e l o, fabbrica mobili, Cassarate.

Data del decreto di moratoria della pretura di Lugano-Ceresio: 2 agosto 1956 (moratoria di due mesi).

Commissario: D' Alberto Lepori, c/o studio avv. C. Jelmini, corso Pestalozzi 10, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.

Adunanza dei creditor: venerdì 14 settembre 1956, alle ore 15, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Ceresio.

Esame degli atti: a contare dal 4 settembre presso il commissario.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (1500)

Schuldner: *Kaenzig & Cie.*, Technische Edelsteine, Schützengasse 114, Biel, und *Kaenzig Hans Werner*, Schützengasse 114, Biel.

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Biel ist die am 18. April 1956 bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, also bis zum 18. Oktober 1956 verlängert worden.

Biel, den 9. August 1956.

Der Sachwalter:

H. Meier-Huetiger, Bücherexperte.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (1479)

Der Kreisgerichtsausschuss Chur als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 7. August 1956 die dem C a s u t t V. J., Büromaschinen, Chur, Fortunastrasse, bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, das heisst bis 14. Oktober 1956, verlängert.

Chur, 7. August 1956.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: J. Erni, Konkursbeamter.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (1502)

Schuldner: G y s i E d m u n d, Pumpen für alle Flüssigkeiten — Wasserversorgung — Pflanzenschutz, Spitalgasse 36, Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 5. September 1956, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter, Zimmer Nr. 39, im Amthaus Bern.

Bern, den 9. August 1956.

Der Nachlassrichter: Dr. Troesch.

Kt. Bern *Richteramt Laufen* (1501)

Schuldner: B r u g g e r K a r l, Metzgermeister, Zwingen.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 16. August 1956, 14 Uhr, im Gerichtssaal des Amthauses, Laufen.

Laufen, den 3. August 1956.

Der Nachlassrichter: Kuntschen.

Kt. Luzern *Obergericht, Luzern* (1480)

Gegen den Entscheid des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 10. Juli 1956, womit der von der Kommanditgesellschaft *Bühlmann & Co.*,

Elektrofachgeschäft, Luzern, früher Alpenstrasse 7, vorgeschlagene Nachlassvertrag verworfen worden ist, hat die Schuldnerin im Sinne des Art. 307 SchKG den Rekurs an die obere kantonale Nachlassbehörde ergriffen.

Die Verhandlung über den Nachlassvertrag, zu der die Gläubiger unter Hinweis auf Art. 304 Abs. 3 SchKG eingeladen werden, findet vor der Justizkommission des Obergerichtes statt: Freitag, den 31. August 1956, 16 Uhr, im kantonalen Gerichtsgebäude, Hirschengraben 16, Luzern.

Die Akten können auf der Obergerichtskanzlei eingesehen werden.

Luzern, den 6. August 1956.

Die Obergerichtskanzlei.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1503)

Par jugement du 12 juillet 1956, le Tribunal a homologué le concordat proposé par la société

*Les Laboratoires industriels d'études électroniques S.A.*, rue de l'Ancien-Port 13 à Genève, à ses créanciers.

Le Tribunal a, en outre, imparti un délai de 2 mois aux créanciers dont les créances ont été contestées pour introduire action, conformément à l'article 310 L.P.D.

Tribunal de première instance: J. Charrey, commis-greffier.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

Ct. de Neuchâtel *Tribunal du Locle* (1463<sup>2</sup>)

Prorogation de moratoire suivant article 725 C.O.

Par décision du 24 juillet 1956, le président du Tribunal du district du Locle a prorogé de six mois le moratoire accordé le 8 février 1956 à *Montres Prexa S.A.*, fabrique d'horlogerie, au Locle, soit jusqu'au 8 février 1957.

Le Locle, le 3 août 1956.

Le président du Tribunal: Jean Béguelin.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

8. August 1956.

Pensions- und Unterstützungskasse für die Arbeiter der Schweizerischen Lokomotiv- und Maschinenfabrik in Winterthur, in Winterthur (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1950, Seite 1108). Die Unterschrift von Dr. Willy Gresly ist erloschen. Dr. Max Ziegler ist nicht mehr Ersatzmann, sondern Präsident der Verwaltungskommission. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

8. August 1956.

Wohlfahrts-Fonds der Mechanischen Seidenstoffweberei Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1935, Seite 1390). Laut vom Bezirksrat Zürich am 20. Juli 1956 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird von Amtes wegen gelöscht.

8. August 1956.

Personalfürsorgestiftung der Firma H. Wohlgenuth & Co. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1950, Seite 2832). Laut vom Bezirksrat Zürich am 20. Juli 1956 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird von Amtes wegen gelöscht.

## Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

2. August 1956.

Stiftung Dr. Julius von Ries, in Bern (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1949, Seite 3152). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Mai 1956 wurde, mit Genehmigung des Gemeinderates von Bern vom 30. Mai 1956 als Aufsichtsbehörde sowie des Regierungsrates des Kantons Bern vom 8. Juni 1956, der Stiftungszweck neu umschrieben. Die Stiftung bezweckt, den Pflegerinnen und Laborantinnen der Pflegerinnen- und Laborantinnenschule Engeredi aus den Erträgen des Stiftungsvermögens Beiträge an Kur- und Erholungsaufenthalte zu gewähren. Das Mitglied des Stiftungsrates Katharina Santschi wohnt nun in Allmendingen, Gemeinde Rubigen. Neues Domizil der Stiftung: Christoffelgasse 4 (im Bureau des bisherigen Präsidenten Dr. André Stavro).

6. August 1956.

Personalfürsorgestiftung der Firma H. Stamminger, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1946, Seite 3427). Durch öffentliche Urkunde vom 9. Juni 1956 wurde, mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern vom 20. Juni 1956 als Aufsichtsbehörde und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 13. Juli 1956, die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorgestiftung der Firma H. Stamminger & Cie. Bern. Der Sekretär Karl Müller ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates wurde gewählt: Ulrich Wenger, von Forst, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

8. August 1956.

Wohlfahrtsstiftung der Fa. Thomas Willy, Off. Fordvertretung in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1946, Seite 2047). Neue Adresse: Bundesplatz 2.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

## Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

3. August 1956.

Stiftung Arthur Kully, Dipl. Ing., in Olten (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1953, Seite 1504). Karl Müller, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun auch Bürger von Olten.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

7. August 1956.

Wohlfahrtsstiftung der Fournier A.G., in Basel (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1951, Seite 1160). Die Stiftung wird nach Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. Oktober 1954 gelöscht.

7. August 1956.

Personalfürsorgestiftung der Henkel & Cie. A.G., in Basel (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1951, Seite 844). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratspräsidenten Hans Bircher ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt das neue Stiftungsratsmitglied Ingo Leuzinger, von und in Basel. Alfred Weisskopf zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien.

7. August 1956.

Ida Barell Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 248 vom 24. Oktober 1953, Seite 2556). Die Unterschrift des Stiftungsrates Dr. Hans Müller ist erloschen. Neu führt als Stiftungsrat Unterschrift zu zweien: Dr. Alfred Maritz, von und in Basel.

7. August 1956.

Dr. Jacques Brodbeck-Sandreuter-Jubiläumstiftung der CIBA (Fondation CIBA du Jubilé Jacques Brodbeck-Sandreuter), in Basel (SHAB. Nr. 36 vom 14. Februar 1953, Seite 363). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsrates Dr. Rudolf Minger ist erloschen. Neu führt als Stiftungsrat Unterschrift zu zweien: Jakob Werren, von Zweisimmen, in Krauchthal. Dr. Josef Brändle zeichnet nun als Vizepräsident des Stiftungsrates zu zweien.

7. August 1956.

Esther Mengold-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 17. Februar 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt, die bildende Kunst zu fördern. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Einzelunterschrift führt der Präsident des Stiftungsrates Robert Hess, von Engelberg, in Arlesheim. Domizil: Centralbahnplatz 11.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

2. August 1956.

Alterskasse für die früheren Arbeiter der Fabrik Sissach der Firma Rudolf Sarasin & Cie. Aktiengesellschaft, in Sissach (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1946, Seite 2835). Aus dem Stiftungsrat sind infolge Todes ausgeschieden Peter Sarasin-Alioth, Präsident, und Jakob Horand-Buess, Mitglied; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: als Präsident Peter Sarasin-Christ, von und in Basel, und als Mitglied Hans Tschan-Breunlin, von Känerkinden, in Sissach. Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder zu zweien.

4. August 1956.

Personalfürsorgestiftung der Dr. Finckh & Co. Aktiengesellschaft, in Pratteln (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1946, Seite 281). Die Unterschriften von Franz Briefer-Altenbach und Emilie Grieder sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Max Schneider-Kistler, von und in Pratteln, und Martha Scheck, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

6. August 1956.

Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der E. Schubiger & Co. Aktiengesellschaft, in Uznach (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1942, Seite 943). Die Unterschrift von Adolf Schubiger-Rusch ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Xaver Weder, von Diepoldsau, in St. Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. August 1956.

Pensionskasse der Firma E. Schubiger & Co. Aktiengesellschaft, in Uznach (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1942, Seite 943). Die Unterschrift von Adolf Schubiger ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Xaver Weder, von Diepoldsau, in St. Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

8. August 1956.

Fürsorgestiftung der Confiserie- & Schokoladefabrik Munz, Flawil, in Flawil (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1949, Seite 2144). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 20. Juli 1956 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun Fürsorgestiftung der Firma Confiserie- und Schokoladefabrik Munz AG.

## Aargau — Argovie — Argovia

7. August 1956.

Personalfürsorgestiftung der REX A.-G. Zofingen, in Zofingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. Juli 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Rex A. G. Zofingen», in Zofingen, sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. In teilweiser Erfüllung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge mit Versicherungsgesellschaften zugunsten des Personals der Firma oder eines Teiles desselben abschliessen, wobei die Stiftung Versicherungsnehmerin sein muss. Organe sind der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Max Koenig, von Deisswil, in Zofingen, als Präsident; Claire Koenig, von Deisswil, in Zofingen, und Heinz Humm, von und in Strengelbach. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bureau der Firma, Pomernhalde 2.

7. August 1956.

Personalfürsorgestiftung Werner Merz, in Menziken. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. August 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Werner Merz», in Menziken, im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Tod sowie bei Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe sind der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehört einzig an Werner Merz, von und in Menziken. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bureau der Firma.

## Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

7 agosto 1956.

Fondazione Laura Pancaldi Pasini, in Ascona, con scopo l'assistenza dei poveri, ecc. (FUSC. del 28 gennaio 1956, N° 23, pagina 949). La firma di Attilio Pedrini è estinta. A nuovo presidente venne nominato Paolo Poncini, fu Carlo, da ed in Ascona, con diritto di firma collettiva col segretario.

Distretto di Mendrisio

3 agosto 1956.

Fondo di previdenza per il personale della Società Anonima Zürcher & C., in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione avente per scopo la previdenza per il personale della «Società Anonima Zürcher & C.», in Chiasso, mediante la concessione di indennità in caso di malattia, invalidità vecchiaia ed in caso di morte ai superstiti coi limiti da fissare dal consiglio direttivo. La fondazione può in modo speciale, nell'intento di raggiungere gli scopi di previdenza prefissi, stipulare contratti di assicurazione, a favore dei dipendenti o di una parte di essi, o assumersi contratti già esistenti. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 7 luglio 1956. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo di quattro membri di cui tre designati dalla società fondatrice e uno dai suoi dipendenti. La fondazione è rappresentata dalla firma del presidente in unione a quella del segretario. Giacomo Zürcher, di Giovanni, da Thalwil, in Vaullo, è presidente, e Serafino Soldati, di Angelo, da Coldrerio, in Novazzano, segretario/contabile. Recapito: Chiasso (presso la Società Anonima Zürcher & C., via Maestri Comacini).

## Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

6 août 1956.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de J. Diemand S.A., à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 27 juillet 1956, une fondation ayant pour but de venir en aide au personnel permanent de la société anonyme «J. Diemand S.A.» en lui accordant des secours destinés à lui aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La gestion de la fondation est confiée à un comité de 3 à 5 membres nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice qui désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité. Le comité est composé de Eric Giorgis, de Valangin (Neuchâtel), à La Tour de Peilz, président; Jacques Lohner, de Thoun, et Hermann Gafner, de Bönigen (Berne), ces deux à Lausanne. Bureau: rue Césaire Roux 26 (chez la fondatrice).

6 août 1956.

Fonds de prévoyance Fritz Siegenthaler en faveur du personnel de F. Siegenthaler Société Anonyme, à Prilly. Sous ce nom, il a été constitué, par acte authentique du 31 juillet 1956, une fondation ayant pour but de venir en aide par les moyens que son conseil juge appropriés au personnel de F. Siegenthaler Société Anonyme et à leurs familles pour faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, maladie, accidents, invalidité, décès. La fondation est administrée par un conseil de 1 à 5 membres désignés par la fondatrice. Le conseil désigne un ou plusieurs contrôleurs des comptes. Pauline Siegenthaler, présidente, et Harry-Frédéric Siegenthaler, secrétaire, les deux de Schangnau (Berne), à Lausanne, engagent la fondation par leur signature collective. Bureau: chemin de Florimont 39 (chez la fondatrice).

## Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

4 août 1956.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de MM. Kaspar Frères, à Sion. Sous ce nom, il a été constitué, par acte authentique du 28 juillet 1956, une fondation qui a pour but d'assurer le personnel stable de la société en nom collectif «Kaspar Frères», à Sion, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres dont deux sont nommés par la maison fondatrice et le troisième par le personnel de l'entreprise. La société en nom collectif «Kaspar Frères» nomme année par année deux contrôleurs. Otto Kaspar, président, et Max Kaspar, tous deux d'Oberkulm, à Sion, et Gérard Moulin, de Saillon, à Sion, engagent la fondation par leur signature apposée collectivement à deux. Adresse de la fondation: rue St-Georges, en les bureaux de la société en nom collectif «Kaspar Frères», Garage Valaisan.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

1<sup>er</sup> août 1956.

Home mixte pour couples de vieillards, à Neuchâtel (FOSC. du 5 janvier 1944, N° 3, page 28). La signature d'Edouard Wasserfall, décédé, est radiée. A été désigné comme président, William Béguin, de Rochefort, à La Chaux-de-Fonds, qui signe collectivement à deux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 161672. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1956, 6 Uhr.  
Verbandstoff-Fabrik Zürich A. G., Seefeldstrasse 153, Zürich 8/34.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 88162. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. April 1956 an.  
Verbandstoffe, Verbandwatte, Verbandartikel jeder Art, Sportbandagen aller Art, Knöchelhalter, Suspensorien.



Nr. 161673. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1956, 6 Uhr.  
Verbandstoff-Fabrik Zürich A. G., Seefeldstrasse 153, Zürich 8/34.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 88398. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1956 an.  
Heftpflaster und medikamentöse Pflasterpräparate aller Art.

## Anti-Rheuma

Nr. 161674. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1956, 19 Uhr.  
Gugelmann & Cie. A. G., Langenthal. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Erneuerung der Marke Nr. 88282. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Mai 1956 an.  
Gespinst aus Viscose-Stapelfaser.

## Fibrillo

Nr. 161675. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1956, 19 Uhr.  
Gugelmann & Cie. A. G., Langenthal. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Erneuerung der Marke Nr. 88283. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Mai 1956 an.  
Gespinst aus Viscose-Stapelfaser, vermischt mit Baumwolle.

## Fibrillo C

Nr. 161676. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1956, 19 Uhr.  
Gugelmann & Cie. A. G., Langenthal. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Erneuerung der Marke Nr. 88284. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Mai 1956 an.  
Gespinst aus Viscose-Stapelfaser, vermischt mit Wolle.

## Fibrillo W

Nr. 161677. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1956, 12 Uhr.  
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche & Kragenfabrik Basel, St. Jakobstrasse 108, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Erneuerung der Marke Nr. 87694. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1956 an.  
Wäsche und Konfektionsartikel aller Art (Stoffe und Konfektion).



Nr. 161678. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1956, 9 Uhr.  
Importadora e Comercial Neublum Ltda., rua Seminario 41—8,0 Andar, São Paulo (Brasilien). — Handelsmarke.  
Textilgewebe jeder Art aus natürlichen und künstlichen Fasern.

WALTEGROSA



Nr. 161679. Date de dépôt: 4 mai 1956, 20 h.  
Legetøjsfabrikken Lego, Billund A/S, Billund St. (Jutland, Danemark).  
Marque de fabrique et de commerce.  
Jouets, jeux, articles de sport et de gymnastique.

## LEGO

Nr. 161680. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1956, 21 Uhr.  
Allied Laboratories, Inc., 406 West 34th Street, Kansas City (Missouri, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wurmpulver für die Behandlung von Spulwürmern bei Schweinen.

## ASKA-RID

Nr. 161681. Date de dépôt: 30 mai 1956, 20 h.  
Robert Bürtscher, rue des Granges 9, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles de bijouterie.



Nr. 161682. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1956, 11 Uhr.  
Dr. Hersh Krumholz, Magliaso (Tessin). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Pharmazeutisches Präparat.

Nogipan

Nr. 161683. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1956, 11 Uhr.  
Dr. Hersh Krumholz, Magliaso (Tessin). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Pharmazeutisches Präparat.

Stoma-Dac

Nr. 161684. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1956, 11 Uhr.  
J. Rahm-Huber, Schulgasse 165, Hallau (Schaffhausen).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wein, Traubensaft, alkoholfreie und alkoholphaltige Getränke; aus Früchten gewonnene Produkte.

## RAMOIX

Nr. 161685. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1956, 6 Uhr.  
Weitnauer Trading Company Ltd., 36—38, Petersgasse, Basel.  
Handelsmarke.

Mit brasilianischem Tabak hergestellte Tabakprodukte aller Art, insbesondere Tabake, Zigarren, Stumpen und Zigaretten.



Nr. 161686. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1956, 18 Uhr.  
Vogue AG., Löwenstrasse 1, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Damen- und Kinderbekleidung.

Vogue

Nr. 161687. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1956, 11 Uhr.  
Fritz Wichtermann, Hoffeld 42, Zürich 6/57. — Fabrik- und Handelsmarke.

Armbanduhren aller Art für Damen und Herren, Taschenuhren, Wecker, Pendulen und andere Erzeugnisse der Uhrenbranche.

B O S C O  
De Luxe

Nr. 161688. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1956, 11 Uhr.  
Fritz Wichtermann, Hoffeld 42, Zürich 6/57. — Fabrik- und Handelsmarke.

Armbanduhren aller Art für Damen und Herren, Taschenuhren, Wecker, Pendulen und andere Erzeugnisse der Uhrenbranche.

P O R M E X  
De Luxe

Nr. 161689. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1956, 11 Uhr.  
Fritz Wichtermann, Hoffeld 42, Zürich 6/57. — Fabrik- und Handelsmarke.

Armbanduhren aller Art für Damen und Herren, Taschenuhren, Wecker, Pendulen und andere Erzeugnisse der Uhrenbranche.

R O P E X  
De Luxe

Nr. 161690. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1956, 11 Uhr.  
Fritz Wichtermann, Hoffeld 42, Zürich 6/57. — Fabrik- und Handelsmarke.

Armbanduhren aller Art für Damen und Herren, Taschenuhren, Wecker, Pendulen und andere Erzeugnisse der Uhrenbranche.

R O S P E R  
De Luxe

Nr. 161691. Date de dépôt: 31 mai 1956, 19 h.  
Chemedica S.A. Montreux, rue de Chillon 1, Montreux-Territet.  
Marque de fabrique.

Spécialité pharmaceutique.

# ANADYNE

Nr. 161692. Date de dépôt: 31 mai 1956, 19 h.  
Chemedica S.A. Montreux, rue de Chillon 1, Montreux-Territet.  
Marque de fabrique.

Spécialité pharmaceutique.

# ASCORCAL

Nr. 161693. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1956, 18 Uhr.  
Surprise Brassiere Co. Inc., 102 Madison Avenue, New York 16 (USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Büstenhalter.

# Surprise Bra



Nr. 161694. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1956, 20 Uhr.  
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrikmarke.

Agrochemische Produkte, Pflanzenschutzmittel, Insekten- und Pilzbekämpfungsmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Konservierungsmittel.

# THIAZUR

Nr. 161695. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1956, 20 Uhr.  
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Waschmittel aller Art, Desinfektions-, Putz- und Poliermittel.



Firmaänderung — Modification de raison

Marken Nr. 147598, 147599. — Drambuie Liqueur Company Limited, Edinburgh. — Firma geändert in The Drambuie Liqueur Company Limited. — Eingetragen den 30. Juli 1956.

Uebertragung — Transmission

Marken Nr. 115505 und 122396. — Lincoln Engineering Company, St. Louis (Missouri, USA). — Uebertragung an The McNeil Machine & Engineering Company, 96 East Crosier Street, Akron (Ohio, USA). — Eingetragen den 30. Juli 1956.

Rectification — Berichtigung

Marques Nos 161522, 161545. — Carter Products O. S. Inc., New York (New York, USA). — L'indication des produits de ces marques est rectifiée comme suit: Préparations pharmaceutiques pour relâcher la tension nerveuse, pour relâcher les muscles et anti-convulsives. — Enregistré le 31 juillet 1956.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Auf Grund der Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947 wurde die Durchführung eines Totalausverkaufs nachstehender Firma bewilligt und die Eröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis zu untenstehendem Zeitpunkt verboten: (AA. 208)

Firma:	Geschäftszweig:	Sperrfrist:
Leo Blättler, Baarerstrasse, Zug	Möbel	4. 8. 1959
Zug, den 9. August 1956.	Finanzdirektion des Kantons Zug.	

Société Immobilière Primula Rosea, en liq<sup>on</sup>, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 juillet 1956, la société a prononcé sa dissolution et désigné comme liquidateur M<sup>r</sup> Pierre Jaccoud, à Genève.

Conformément aux dispositions de l'article 742, al. 2, du Code des Obligations, les créanciers sont invités à annoncer leurs créances jusqu'au 15 septembre 1956 auprès du liquidateur, Monsieur Pierre Jaccoud, rue de la Corrairie N° 10, à Genève. (AA. 209<sup>o</sup>)

Genève, le 9 août 1956.

Le liquidateur.

Società Acqua Potabile Vira Gambarogno S.A.

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 C.O.

Seconda pubblicazione

La Società Acqua Potabile Vira Gambarogno S.A., con sede in Vira Gambarogno, avendo deciso il proprio scioglimento, i sottoscritti liquidatori, a sensi dell'art. 742 C.O., diffidano i creditori di essa società a notificare i loro crediti entro il termine di due mesi. (AA. 207<sup>o</sup>)

Vira Gambarogno, 10 agosto 1956.

I liquidatori:

Martignoni Ugo. Regazzi Riccardo.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Irland  
Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügung vom 31. Juli 1956 neue Kontingente für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten, heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

Import Quota	Commodity	Quota Period	Quota
13	Certain woven fabrics of wool or worsted or synthetic or artificial textile <sup>1)</sup>	1.9.56—28.2.57	1 000 000 square yards

<sup>1)</sup> Für nähere Umkehrung des Kontingents vergleiche Publikationen im SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I, und Nr. 265 vom 12. November 1954.

Irlande — Prescriptions  
concernant l'importation

Les autorités irlandaises, par ordonnance du 31 juillet 1956, ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui à un contrôle:

<sup>1)</sup> Pour désignation plus détaillée du contingent voir publications parues dans la FOSC. N° 303 du 27 décembre 1950, annexe I, et N° 265 du 12 novembre 1954.

Dänemark — Zölle

Danemark — Droits de douane

Liste von für den schweizerischen Export nach Dänemark interessanten Produkten...

Liste des positions du tarif douanier danois qui ont fait l'objet d'une réduction...

Table with columns: Dänische Zollposition, Warenbezeichnung, alter Ansatz, neuer Ansatz, Position du tarif danois, Désignation des produits, ancien taux, nouveau taux. Rows include various electrical and mechanical goods.

187. 11. 8. 56.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Kircher Richard, Vertreter, VI 11460. — Mylius Mario, VI 11499. Adliswil: Mondadori Ettore, Gemälerahmen, VIII 50265. — Reidenbach-Luthi, Friedrich, Kaufmann, VIII 27533...

lung, VIII 50263. — Ganz-Flückiger Pauline, Camionnage, VIII 50268. — Locher Lydia, VIII 50293. Bule: Moret Juliette, Mlle, coutureuse, IIA 5388. Bülton: Wyss Anton, mechanische Wagnerer, VII 10621...



# TURSAL vernichtet das Unkraut

Seit 30 Jahren bewährtes Radikalmittel

**ELEKTROCHEMIE TURGI**

## ALBERT MUTTER

**Internationale Transporte**

**Basel**  
Rosentalstrasse 70  
Telephon (061) 32 67 94

**Lörrach**  
Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit  
**Deutschland**

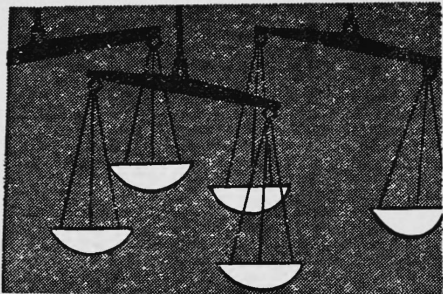
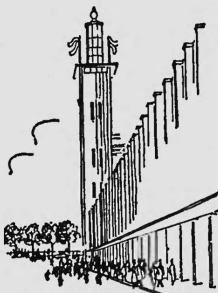
## Internationale Kölner Messe Herbst 1956

**Hausrat- und Eisenwaren-Messe**  
die einzige Fachmesse der Branche vom 7. bis 9. September

**Textil- und Bekleidungs-Messe**  
mit Leder- und Galanteriewaren  
Herren-Mode-Woche - Handarbeits-Woche vom 16. bis 18. September

**Photokina** - Internationale Photo- und Kino-Ausstellung vom 29. September bis 7. Oktober

Auskünfte durch:  
Handelskammer Deutschland-Schweiz, Zürich, Talacker 41 Tel. (051) 25 37 02  
Reisebüro Danzas & Co. AG., Zürich, Löwenstrasse 71 Tel. (051) 27 68 51



## Umsätze stets vor Augen halten -

das ist wesentlich, wenn Einkauf, Fabrikation, Verkauf und Verwaltung straff und richtig ineinandergreifend geleitet sein sollen.

### Das ist unsere Stärke:

Im Kontokorrent werden nicht nur die Saldi, sondern auch die Umsätze täglich à jour gehalten. Alle Buchhaltungs- und Karteiblätter signalisieren sich zudem Ihrem Auge automatisch in direkter Sicht — und zwar nach beliebigen Gesichtspunkten.

# Definitiv

Kontroll-Buchhaltung und Organisation, direkt signalisierend, für Betriebe jeden Umfangs.  
Zürich 2, Beethovenstr. 3, Tel. (051) 25 79 17-19

Basel, Bern, Genève, Lausanne, Mendrisio

## Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit  
Frlburg



Zu kaufen gesucht

### STANDARD-Sichtkartei

gebraucht.

Oel-Brack AG., Postfach, Aarau

Zu verkaufen

### solides Fabrikgebäude

Kt. St. Gallen, 10 Autominuten von SBB-Station, nutzbare Bodenfläche ca. 400 m<sup>2</sup>, eigene Wasserkraft, einheimische Arbeitskräfte (weiblich) sind in der Gemeinde vorhanden. Offerten unter Chiffre T 14566 Z sind zu richten an Publicitas Zürich 1.

**Place vacante**

L'Office fédéral du registre du commerce à Berne cherche, pour le 1<sup>er</sup> septembre ou plus tard, une

### Dame-aide de chancellerie

Conditions d'admission: Capacité pour travaux généraux de bureau; bonnes connaissances de la langue allemande et française; sténo-dactylographe expérimentée. Place stable.

Prrière d'adresser les offres d'emploi avec curriculum vite ainsi que copies de certificats et photographie à l'office susmentionné.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolgs!

# LYKES LINES

Prochains départs:	à destination de :
s/s «Nancy Lykes» ....	de Rotterdam . 11 août de Brème .... 14 août d'Anvers..... 17 août
s/s «Adabelle Lykes» ...	de Rotterdam . 15 août de Brème .... 18 août d'Anvers..... 21 août
s/s «Shirley Lykes» ....	de Hambourg . 25 août de Rotterdam . 31 août de Brème .... 4 sept. d'Anvers..... 8 sept.
s/s «Velma Lykes» .....	d'Anvers ..... 26 août
s/s «Dolly Turman» ....	de Hambourg . 8 sept. de Rotterdam . 12 sept. de Brème .... 16 sept. d'Anvers..... 19 sept.
s/s «Mason Lykes» .....	de Gênes .... 6 sept.
s/s «San Mateo Victory» .	de Gênes .... 19 sept.
s/s «Kenneth MCKAY»...	de Gênes .... 12 oct.

**NEW ORLEANS  
HOUSTON  
GALVESTON**

**TAMPA**

**NEW ORLEANS  
HOUSTON  
GALVESTON**

**LA HAVANE  
NEW ORLEANS  
HOUSTON**

Renseignements par les agents généraux de frets pour la Suisse

## RODOLPHE HALLER S.A.

**GENÈVE** **BÂLE**  
7, rue des Gares Frele Strasse 82  
Tél. (022) 33 65 10 - Télex : 221 61 Tél. (061) 23 98 55 - Télex : 622 33

Agents dans les ports :

**BREME:** Lykes Lines Agency, Inc., Martinstr. 34  
**ROTTERDAM:** Lykes Lines Agency, Inc., Westplein 2  
**ANVERS:** Lykes Bros. (Belgium) Soc. An., Meirbrug 1  
**GENES:** Paolo Scerni, Piazza Portello 10

## AG. Sernftalbahnen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung 1956

auf Samstag, den 25. August 1956, nachmittags 13.45 Uhr, ins Hotel «Schwanderhof» in Schwanden, zur Behandlung folgender Geschäfte:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 12. September 1955.
2. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1955 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle gemäss Art. 16 der Statuten.
4. Allgemeine Umfrage.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 13. August 1956 an im Betriebsbureau in Engli, zur Einsichtnahme auf.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: W. Spältz, Regierungsrat.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: W. Spältz, Regierungsrat.

## STEUER REVUE

11. Jahrgang

Einzigartige Fachzeitschrift

mit ausschliesslich steuerlichem Inhalt und umfassender Orientierung über alle Fiskalgebiete von Bund und Kantonen.

Der Leser ist «im Bilde» und in der Lage, sich steuerlich auszurichten.

12 monatliche Ausgaben  
ca. 600 Seiten

Jahresabonnement Fr. 24.—

Probenummern gratis

**Cosmos-Verlag Bern**

Postcheckkonto 111 1384

**Aktiendruck** seit Jahren **Hubert Spezialität**  
Aschmann & Scheller AG,  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

